



性本善

性本善，性本惡，性本無善無惡。這三種說法，在哲學界、宗教界、社會學界，都有人主張。...

六九：解放風俗初度驚人

「你新俗初度驚人，這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

六九：非同小可

「六九」非同小可，這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

咒盲

「咒盲」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

都市寫真

「都市寫真」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

我不會做他女秘書的

「我不會做他女秘書的」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

風言蜂語

「風言蜂語」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

何必悲觀

「何必悲觀」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

開開心心

「開開心心」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

三：餘情未了

「三：餘情未了」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

天俠索額南

「天俠索額南」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

花族留痕

「花族留痕」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

六九：不肯結婚的漢子

「六九：不肯結婚的漢子」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

南洋故事

「南洋故事」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

市之光

「市之光」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

兩家春

「兩家春」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

八：億萬富翁借債多

「八：億萬富翁借債多」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

業創

「業創」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

可介紹幾種常見食物

「可介紹幾種常見食物」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

飲食講

「飲食講」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

觀空太

「觀空太」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

本專源

「本專源」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

酒樓店名沿革

「酒樓店名沿革」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

務服坊街

「務服坊街」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

辦主曉天通

「辦主曉天通」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

潮流方與未父形成全民運動

「潮流方與未父形成全民運動」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

博界世

「博界世」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

草花

「草花」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

種樹稀珍國我

「種樹稀珍國我」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

水杉

「水杉」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

銀杏

「銀杏」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

黑黃

「黑黃」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

木樹

「木樹」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

我

「我」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

水杉

「水杉」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

銀杏

「銀杏」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

從姓氏風味到風雅詩文

「從姓氏風味到風雅詩文」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

酒樓店名沿革

「酒樓店名沿革」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

務服坊街

「務服坊街」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

辦主曉天通

「辦主曉天通」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

潮流方與未父形成全民運動

「潮流方與未父形成全民運動」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

博界世

「博界世」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

草花

「草花」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

種樹稀珍國我

「種樹稀珍國我」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

水杉

「水杉」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

銀杏

「銀杏」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

黑黃

「黑黃」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

木樹

「木樹」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

我

「我」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

水杉

「水杉」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

銀杏

「銀杏」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

黑黃

「黑黃」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

木樹

「木樹」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...

我

「我」這話聽起來，好像是在說，你這人，怎麼會這樣？...



高天城、黃寶欣合作後成好友。

無線獨播權不竟播 因足總內部門問題未拮

無線於年初，曾與足總簽下三年的本地足球賽獨家播權，而英國甲組聯賽及意大利聯賽，亦取得了轉播權。但一直以來，無線轉播過一次本地足球賽，不見多播，令球迷很是失望。

最近有傳某監製在拍劇時，包庇旗下一些藝人，明知其遲到多次，亦沒有向上頭報告，而這個行為引起了不少藝人的不滿。

不應以辛苦為藉口 商天娥談藝員遲到

她個人覺得，身為一個藝人應有其職業道德，守時是十分重要，不能因私人私事而推卸所有的工作。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



歡樂滿東華演新劇 汪明荃羅家英攜手

汪明荃與羅家英攜手演出新劇《烏金血劍》。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。

張采媚嫁作商人婦 宣布退出娛樂圈 婚後赴美攻讀時裝設計



張采媚嫁作商人婦

張采媚於昨日出席，下家商人郭志昂，婚後赴美攻讀時裝設計。

楊枝露滴牡丹開 歡樂滿東華演新劇 汪明荃羅家英攜手



楊枝露滴牡丹開

汪明荃與羅家英攜手演出新劇《烏金血劍》。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目

這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。古裝扮相也實在夠俏，角色開正她之所長，半半功倍必然之理。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目

這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。古裝扮相也實在夠俏，角色開正她之所長，半半功倍必然之理。

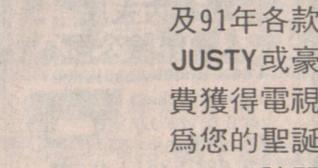
汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目

這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。古裝扮相也實在夠俏，角色開正她之所長，半半功倍必然之理。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目

這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。古裝扮相也實在夠俏，角色開正她之所長，半半功倍必然之理。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目

這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。古裝扮相也實在夠俏，角色開正她之所長，半半功倍必然之理。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目

這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。古裝扮相也實在夠俏，角色開正她之所長，半半功倍必然之理。

汪明荃於《歡樂滿東華》之夜會演出新劇目。這劇《烏金血劍》頭威頭勢，予人有清新之感。



人誘十分，姿坐個這梅玉楊

張采媚嫁作商人婦 宣布退出娛樂圈 婚後赴美攻讀時裝設計

Subaru advertisement featuring a car and the text 'SANTA'S SLEIGH SALE' and 'SUBARU'.

Advertisement for '清潔公司' (Cleaning Company) and '忠誠清潔公司' (Honest Cleaning Services Ltd.).

Advertisement for 'DENNISON' and '廖盛炤' (Liu Sheng Zhao) window treatments.

Advertisement for 'RICHMOND HONDA CARS' and '90年雅閣' (1990 Honda Accord).

金漆 **漢宮大酒樓** Kingsland Chinese Restaurant 招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675-6

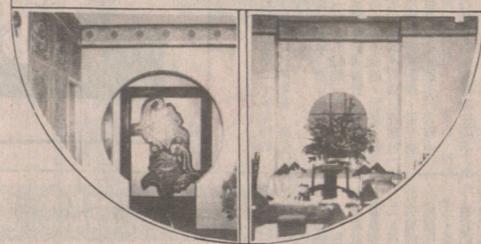
北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市
點心一律八折優待
更特備午餐小炒



新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修



推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻蠔汁鮑魚每只	新鮮龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00	
荔蓉酥帶子八只	荔蓉香酥蝦八只	黑椒焗雞球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐	蝦子雞粒焗滑豆腐	飛魚子蒸釀豆腐	咸魚雞粒豆腐煲	蝦子雞粒焗滑豆腐	什菜油豆腐	琵琶豆腐	什菜油豆腐	蝦子雞粒焗滑豆腐
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	5.00	8.80	6.95	9.50	13.00	13.00	9.50		

\$268

錦綉大拼盆
上湯焗龍蝦
蟹肉雞絲翅
北京片皮鴨
北菇炒時蔬
八寶燻魚翅
情依伴佳人
脆奶拼三鮮
清蒸游水斑
楊州炒飯
美點雙輝
柳汁雪耳

\$438

貴賓席
鮮菓龍蝦大拼盆
百花燕液龍球
蠔皇原只鮑魚
竹笙海味羹
七彩涼伴火鴨絲
燒鳳肝拼帶子
脆奶拼三鮮
薑蔥花膠雞甫
金菇干柳卷
咸菜錦羊絲

\$168

瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒時蔬
椒鹽焗中蝦
碧綠蚧皇扒鮮菇
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜饯桃仁炒鴨丁
八珍燻魚翅
當紅炸子雞
翡翠炒雙蚌
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

超值菜單，任君選擇
保證貨真，絕不取巧

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用



專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

字字玄機 | 測字
十九區風水 | 風水
神機妙眼 | 掌相
905接觸 | 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、
及新鮮海產可以用巴士
及飛機運至各埠數量不拘
請電 (604) 683-0033 洽購

北京參茸行

鮮花旗參上市

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

秋季大酬賓

\$168.00
合時生菓 | 美點雙輝 | 冰花馬蹄露 | 福州炒飯 | 清蒸游水石斑 | 蒜子焗肉排 | 北菇扒海參 | 魚露炸子雞 | 瑤柱扒時蔬 | 式熱筆 | 鮮菓大蝦沙律 | 鮮菓大蝦沙律 | 鮮菓大蝦沙律

\$128.00
合時生菓 | 冰花馬蹄露 | 生炒牛肉飯 | 清蒸游水石斑 | 香橙焗肉排 | 秘製會雙蟹 | 當紅炸子雞 | 瑤柱扒時蔬 | 式熱筆 | 海蜆焗時蔬 | 碧綠鮮魷 | 椒鹽中蝦

\$58.00
合時生菓 | 冰花馬蹄露 | 綠苗白飯 | 豉汁蒸黑魚 | 豉汁蒸肉排 | 京都肉排 | 時菜炒鮮魷 | 薑蔥焗肉排 | 八寶冬瓜湯 | 六和菜

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

新先行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾把
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號
電話：688-1389

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車廚水大
府史建建屋庫外房房電小
牌悠新加翻間油露廁安工
照久屋建新格漆台浴裝程意

公司: 328-3272

威信 建築裝修公司

公司: 649-3683
電話: (24小時)

政府牌照 免費估價

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝類
補翻外露廚路漆油車車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

昌興 裝修公司

公司: 644-4849
電話: 政府屋水車外浴室雲精
府頂潤房房牆室石造
牌翻安裝露露膠廚廁瓷造
照新裝台板廁廁磚櫥
免費園各水土舊更
估藝款喉庫屋換
價草圍電問屋門
皮欄燈格新窗

鴻運 屋頂工程

公司: 657-7099
電話: 255-9518

專業牌照 免費估價

屋屋水膠內外車浴室
頂頂潤質外房房露廁
補翻安裝牆漆台廁
漏新裝

水各園更水急各
泥款藝換喉修類
路圍草門電漏裝
面欄皮窗燈水修

威文建築設計裝修

4天修理水喉浴室廁所
3大小廚房裝修
0工程免費估價
2-3-3-2
0-2-0

綜藝裝修

政府水主車外內外舊
牌電庫庫房房漆漆漆漆
照工木間間漆漆漆漆
253-8309 / 649-3716

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

資車土廚內水舊商承政
車庫庫櫃外電屋業建府
鋪露房間油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

國際 專業浴室改建

急修廁所漏水

657-7099

屋頂補漏 水潤安裝 膠質外牆 內外油漆 車房露台 浴室廁所

水各園更水急各
泥款藝換喉修類
路圍草門電漏裝
面欄皮窗燈水修

立新裝修

內外電瓷新土精
門窗燈地建庫庫
油漆更地廁間間
換換水板所格廉
電話: 321-7128

群益 服務公司

柏文清理 剪草修樹 內外油漆 水喉水喉 木桶圍欄 土庫間格

免費估價 電話: 251-7166

德隆裝修

無任大小園廚土車舊
任任任任任任任任任任
歡迎工程欄欄欄欄欄
電話325-7725/649-8031

新造廁所 精修水喉

876-2021

占美裝修公司

電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎 (免費估價)

標準油漆裝修

內外水土櫥換
油漆泥庫櫃窗
漆漆漆漆漆漆漆漆
電話873-0962 電話328-9763

屋頂工程

屋屋水煙露大專均免
頂頂潤筒台小業有估
門補翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751鴻基建築公司

新世紀建築公司

政推屋瓷土柏內水
府推屋瓷土柏內水
牌銷雲頂磚庫庫文泥
照瓦瓦頂磚庫庫文泥
冊石仔仔砌砌砌砌
電話324-1025 傳呼機735-6238

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新圍欄樓梯
瓷磚地板 電動通渠

電話: 321-8968
手提電話: 657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

欽記裝修公司

屋裝土油噴價
頂修房房漆天格格
工程屋屋格板宜

電話874-9538 傳呼機631-9387

山建築裝修公司

專土庫間格 舊屋翻新
營加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機: 631-9722

榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

濠健建築工程公司

政商新煤廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵鎖車工估
照文建喉漆板鎖房房程價
PAGER 667-2894
公司876-4594 (24小時)

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
6時後電話: 255-5296

有利裝修公司

內外土大小餐廚剪水
油漆庫間工館房櫃樹泥
漆漆漆漆漆漆漆漆漆漆
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏為你裝修

內外瓷各種車房花陽
油漆磚磚磚磚磚磚磚磚
漆漆漆漆漆漆漆漆漆漆
請五時後電 255-3301
253-5701

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆
廚廁建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 2553772

龍華房屋裝修工程

廚改內維露圍保
房建外修台牆證
所屋漆喉房桿量
電話437-5618 437-8726 (國)

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商
牌漆房房櫃櫃櫃櫃櫃
照磚磚磚磚磚磚磚
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚磚磚磚
估工通裝裝裝裝裝
價程渠修修修修修
電話: 325-8002

鴻圖裝修

土庫間格 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價

電話: 255-3892

事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

商舊土庫各屋內外廚政
業屋屋屋屋屋屋屋屋屋
住宅鋪鋪鋪鋪鋪鋪鋪鋪
電話: 253-1262 傳呼735-7180

明榮發建築裝修

無任歡迎 內外油漆 露台車房 土庫間格 水電工程 大小工程

電話: 671-1768

DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

十電改漏換水暖日政
年動通渠造熱氣夜府
經通通造熱熱氣夜府
驗通通造熱熱氣夜府
254-1176 434-2082 余騰飛

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

基信建築裝修

電話: 434-0869

價大小內外土舊
格小外外庫庫庫庫
相裝裝裝裝裝
宜修漆漆漆漆漆

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照

成昌建築 649-2394

恒隆

屋水內外露台更
頂電外所牆台換
工搶油車水園門
程修漆房潤窗
免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水泥路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話: 253-3773
傳呼: 631-9787

文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋屋土水水廁廁渠電
頂頂庫喉管所所道燈
補補滲漏破漏阻阻修
漏程水裂水塞塞理

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫庫牆質石磚
工屋翻改水車房露外水油
程新建潤房台牆泥漆

公司電話: 657-8278
298-1586

藝良建築裝修公司

政府牌照

承舊內屋各車盜大免
建屋外頂式房磚小費
新翻油補漏欄台板工估
屋新漆漏欄台板程價

傳呼 645-8077
公司 255-2081 晚
874-8312

永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

電話: 325-1882
公司: 649-7981

家聲裝修

油漆間格·水喉裝修
水泥路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·代辦報建
電話: 253-3773
傳呼: 631-9787

泰發 建築裝修公司

屋頂翻新 廚廁建造 瓷磚油漆 圍牆欄桿 土庫間格 政府註冊

外水門車擴免
牆泥窗房建費
翻路更露改估
新面換台建價

電話: 250-8233
874-9888

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫庫牆質石磚
工屋翻改水車房露外水油
程新建潤房台牆泥漆

公司電話: 657-8278
298-1586

僑心 建築裝修

政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

435-4512

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊 防盜*平安

工場: 324-1020
住家: 325-8922
傳呼機: 645-3103

防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒焊·電鍍部份保用十年以上

VISA 花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES) 免費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

24小時服務

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥墻磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

永富屋頂工程

政府牌照 免費估價

649-7161 (24小時)

屋屋膠水浴室內外土水各園各
頂頂質潤室泥外庫庫喉款藝類
補翻外露廚路漆油車車電圍草裝
漏新牆台廁面漆房房器欄皮修

經驗師傅 保證質量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018
電話:

政府牌照 免費估價

屋水車外浴室雲精
頂潤房房牆室石造
補安露膠廚廁磚櫥
新裝台板廁廁

園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430-4552 或 435-5188

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流

國粵語電話: 873-6518 / 684-1748
英語電話: 734-4008

承舊改商土廚車圍水水大免保
建新屋建業庫房房圍水水小費証
新翻擴裝間房房圍水水小費証
屋新建修格浴台杆石修程價量

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018
電話:

政府牌照 免費估價

屋水車外浴室雲精
頂潤房房牆室石造
補安露膠廚廁磚櫥
新裝台板廁廁

園各水土舊更水
藝款喉庫屋換泥
草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

防盜

精造: (免費估價)

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

永康 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

福

會考放榜的當天和翌日，各大報章...

會考放榜之後

其實，這「福」大可不必，專講傳媒在介紹...

茶座

海灣危機是否會導致一場全面性的戰爭...

多米一達已斜傾 塔雁大修搶安西

報載，古都西安的大雁塔和水城蘇州的虎丘塔...

安全著陸成疑問

即使是在海灣危機爆發前，美國經濟「安全著陸」的可能性...

紅船內部結構複雜

「紅船」現在信口開河胡亂捏造...

南

對於死亡，人們有種種不同的想像...

捉獲人魚

香港怪東的遺孀，大出而守，「獸」...

古

梁實打擊皇親貴族之計，就是把他的成績...

漢質帝一言觸忌

權力必被收回，他背著三公，與梁太后在宮中...

野

有類水類，東莞郭淳《嶺南叢述》...

南

在「一首悲歌」(韓西)中，他是...

捉獲人魚

香港怪東的遺孀，大出而守，「獸」...

古

梁實打擊皇親貴族之計，就是把他的成績...

漢質帝一言觸忌

權力必被收回，他背著三公，與梁太后在宮中...

野

有類水類，東莞郭淳《嶺南叢述》...

南

在「一首悲歌」(韓西)中，他是...

茶座

海灣危機是否會導致一場全面性的戰爭...

安全著陸成疑問

即使是在海灣危機爆發前，美國經濟「安全著陸」...

紅船內部結構複雜

「紅船」現在信口開河胡亂捏造...

南

對於死亡，人們有種種不同的想像...

Fernando Moretti Multiple Group 創業機會 美容院讓，有廿二年歷史...

Northridge Group International 馮冰 VENUS 公 327-1111 家 461-3183 傳呼機 650-0777

BY BUILDER 兩座豪華靚屋，歐籍建築師。大幅度減售...

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU 公司:261-8118 住宅:435-1231

Canada Trust Realtor 桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE...

GODDARD & SMITH 阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA 683-7535

HABITAT REALTY BARRY BOTTOMLEY 電話:438-3501, 874-1389

HABITAT REALTY BARRY BOTTOMLEY 週末開放 下午二至四時 6766 FRASER ST.

加拿大信託實業公司 Canada Trust Realty 經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN 公司電話266-4155

林志成 KEN LAM 公司:941-1958 如閣下欲在高貴林投資置業...

余超常 ERIC YU 住家:275-9859 傳呼:686-6788

賴榮基 EDWARD LAI 7240 17TH AVE B.Y. 本尼比一年新大屋...

陳培 PETER CHAN 住家:321-0577 傳呼:686-6699

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5E4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

* 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流.
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元.
價平急賣.

* 近 LOUHEED MALL 二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近 SHOPPING 及搭車
只售 \$155,000



* S38萬元之 MORTGAGE
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR

* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON

* 雲東 SOPHIA 近 42
街, 年新裝修共四
睡房叫價 \$188,000
地大 33x119 DON

* 雲東 NAPIER 夾乃磨
街, 上二下二睡房
33x122 LOT,
叫價十九萬八千元

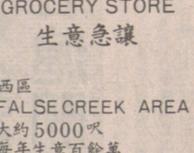
* 四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文. 開價
二百萬元



GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約 5000 呎
每年生意百餘萬
價 \$150,000
請電 DON QUAN

* 南本地比近 METRO-
TOWN 四年新大屋有
三廚五廁, 地大
50x190 特別屋,
叫價 \$589,000



* 本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝,
好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校
及公園, 巴士, 位於 GEORGIA
ST. 近 COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯,
屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫
價只 \$328,000

* 西區近 OAK 街三睡房, 地大 55x120 呎,
開價 \$418,000



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋 33x122 LOT 有山水橋
城市中心景, DON



* OPEN SUN 2.30 - 4.30
東區新屋 2217 E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



屋列治區 26 年新共五睡
房, 地大 61x138, 單邊
地近商場, 巴士

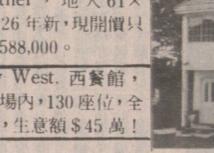
DON QUAN 4388161



* 雲東仔屋近 MAIN 及
BROADWAY 全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元.



* 東區 3647
ADANAC 九年 VAN.
SPECIAL 共五房



* 西區: Oakridge 5310
Heather, 地大 61x
138, 26 年新, 現開價只
為 \$588,000.

* New West, 西餐館,
位商場內, 130 座位, 全
酒牌, 生意額 \$45 萬!

* Hair Styling Salon
雲東及西區數間髮型
店出售. 詳情請電
Don Quan



* FRASERVIE S.E. MARINE
DRIVE 一年新三睡房上等
之城市屋叫價 \$248,000
DON QUAN



* 四年新共五睡房, 兩廚
房三廁所, 地大 33x112
近 PNE 開價 \$298,000
DON & PAH 4388161

9 3/4 % 按揭利率

免費 註冊律師費用

黎偉業
SUNNY LAI
437-3339
438-8161

* 十八層高石屎豪華住宅及商業樓。
* 好近 METRO TOWN 大商場, 只兩個
街口便到空中車站, 直達唐人街及
市中心。
* 名廠牌爐頭, 雪櫃, 洗碗機, 碎骨
機, 抽油煙機及百葉窗簾。
* 實用面積由 1190 呎起。
* 地下停車場及儲物室。
* 方便室內洗衣房。
* 嚴密保安, 設有對講機及影像系統。
* 所有單位兩面單邊, 兩梯四伙。

PLACE MERIDIEN 大廈
4300 Kingsway & Wilson,
BURNABY, B.C.

開放時間 每日下午一時半至四時半

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161

* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
* 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000
* 2195 HARRISON DR. 7000 地, 親身, 開價 \$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000
* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000
* 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000

楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161

忠誠服務 免費估價

* 煤氣鎮 GASTOWN 西餐館 50 座
位, 地方清雅, 生意穩定, 意欲
急讓, 店主退休, 開價六萬九千
* 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x
130 平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6 外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便 41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價 \$340,000
* 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33
x122 平地, 向南, 樓上三
睡房, 面向公園
交通方便, 近 AVE. & NANAIMO
STREET 開價 \$298,000
* 西區海鮮餐館, 旺區六十座位
全酒牌有海鮮缸, 開價五萬五
* 東區 FRASER 29
平地, 座北向南, 五睡房

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園圃生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡室, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL

王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

忠誠服務 免費估價 解答地產問題

* KILLARNEY 靚屋, 寬大靚,
四房兩廁, 可分租, 33x
122 價 \$238,000
* 溫市中心, 食物場內, 中西餅店,
一萬一千元, 請快!
* 本拿比近 METRO TOWN, 四
房二廁, 內外保養一流, 多
元起。
* 補鞋店兩間, 地位好, 租戶, 生意
穩定, 二萬餘元起

侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283

免費代客估價

* 西區兩年新, 地大 39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價 \$498,000
* 假讓全新一房一書房柏文, 六
樓有靚景, 材料一流, 機不可
失, 價 \$265,000
* 西區 S. GRANVILLE 靚屋, 靚
地大 54x100 近中小名校,
交通及購物方便, 上三下二,
業主急讓, 價 \$325,000
* 珠寶金行生意出讓, 適合投資
移民, 位於 CAMBIE 旺地點,
租平約長, 全新裝修, 冷暖氣
防盜設備, 連生財工具, 存貨
另計, 持平讓 \$19,800
* 雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大 33x122 價 \$208,000
* 雲東工業區咖啡茶餐廳生意
好易做, 價三萬餘

何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

忠誠服務 免費估價

* 北本拿比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約 740 呎. 可提
供 9.5% 按揭, 只售 \$126,900
* 高貴林十年新靚屋, 四睡房及
一書房, 總面積二千呎, 鄰近
商場及學校, 減價 \$169,000
* 北本拿比 CAPITAL HILL
66x122 呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售 \$328,000
* 東區近 10 二房一廳
有土庫, 叫價 \$3,000
* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價 \$148,000
* 雲東域多利夾 FRANCES 街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870 多
平方呎. 只叫價 \$168,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY
中心, 價 \$285,000
* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發
展潛質, 開價 \$248,000
* KILLARNEY 靚屋, 大地
50x172 三大睡房, 總面積約
2500 呎, 34 年新, 業主急讓
只叫價 \$318,000 請速價。
* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價 \$65,000
* 北本拿比洗衣店生意, 價平,
只售 \$18,995
* 西四街洗衣店生意 \$34,950
* SQUAMISH 埠越南餐館
業主有事急讓. 只開價 \$59,000

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

本期精選

地產投資 房屋買賣 免費估價 國粵語服務
3422 EAST 4th AVE.
東區溫哥華特式屋, 地大 49.5
x124 六年新, 光猛寬闊, 上
層四睡房, 地庫完成有三睡房,
兩浴室及廚房, 交通方便, 近學
校及公園。
* 東區 PARKER 街近 RUPERT 街,
地大 49.5x107.5 上層兩睡
房, 另土庫全部完成有三睡房, 廚
房齊全, 交通便利, 自住投資皆宜,
\$22 萬餘, 不容錯過。
* FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華
靚屋地大 50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房
及其他精采設備, 地庫兩大睡房, 廚
房齊全, 近著名學校, 歡迎參觀

另有精采省府多利市中心快餐, 餐館及各類生意投資良機,
詳情請電 251-9043 鄧漢雄查詢。

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

* 西區八街 102 2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000

* 1733 E. 41st ST. 乃初級學生千
一呎之屋, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車庫, 戶叫價 \$159,000
* 4108 TODD ST 街角大屋三大房土庫完成及裝
修交通極便利九年地大 45x107 3 睡房
\$259,000
* 3845 FRASER ST. RT2 ZONING 樓上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租 \$1-2 40-00R 開價:
\$179,000
* 西區海雲城市屋 1288 W 11 街樓面 1250 呎
價 \$238,000

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅: 327-1203
傳呼: 688-8920

劉燦焜
DON LOW
住宅: 467-1348

麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719

* 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自
用十分化算, 叫價 \$254,000 麥君
* 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534

6188 W NDSOR 街
十年新屋 33x122
地, 環境清靜, 全屋剛剛翻新
樓上三睡房, 樓下二睡房及洗
衣房, 可分租, 叫價 \$318,000

**Captain James Seafood
Fish & Chips**
* 一年新炸魚店, 在市中心戲
院街, 食物商場人來人往,
生意好, 租平, 易經營。
叫價 \$88,000

譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

* 本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌,
隨近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘
餘元。
* 本那比 BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。
* 素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三
萬餘元。
* 高貴林 HUDSON 街一年新屋四房 3 1/2 廁, 1815 方呎,
地 4588 方呎, 叫價廿三萬餘元。
* 溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三
廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。
* 溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位
15 年新, 管理完善, 叫價十三萬餘元。
* 本那比 BURKE 街全新大屋, 3595 方呎, 六房 3 1/2 廁
雲石按摩浴池壁爐, 鍍金燈飾, 設備豪華, 近地鐵站。
* 本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地 58 呎闊。
* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁浴, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。
* 本那比喜士定大街秘書室服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具售五萬餘元。

關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484

文物考古

高昌城古跡尋踪

位於新疆吐魯番火焰山下的高昌，是新疆境內許多古城中，遺址保存得最好的。它的宏偉規模與壯觀氣勢，足以使人嘆為觀止。不久前，記者在沿絲綢之路的探訪途中，踏訪了這兩座風格不同的姐妹城。

新疆火焰山下訪古城

張承志

高昌古城，是漢代屯墾西域的遺蹟。在漢代它是屯墾西域的軍事前哨。高昌郡，後為高昌國。

眼科激光治療儀

在廣州通過鑒定

由汕頭與上海合作研製成功

汕頭威遠醫療器械廠與上海復旦大學醫學研究所合作研製成功的「Y-2型眼科激光治療儀」，日前在廣州通過鑒定。

特大盜龍船

景德鎮近燒出

長一點一米高零點七米

再現近百名紅樓夢人物

中國瓷都江西景德鎮，最近燒出特大盜龍船一艘，長一點一米，高零點七米。這艘龍船，近由景德鎮景德鎮燒出，再現近百名紅樓夢人物。

心理諮詢熱線電話

在滬開通大受歡迎

「四三三五六二」，上海心理諮詢熱線電話，自開通以來，大受歡迎。據統計，開通以來，共接聽電話三千餘次，每次通話五至十分鐘。

黃埔江畔

熱線電話第一個來電者是位已婚男性，他說自己近來對妻子產生一種惡感，而且日趨強烈，連自己都感到奇怪。一位初中畢業的少男，在電話中哭訴說：「畢業後找不到工作，在家待業，情緒低落……」

每當青年女工在鏡中欣賞她那雙明眸的時，總會感到瞳孔中出現的不是她自己，而是一位慈祥的老人。

願將光明留人間

北京利食品廠三十二歲的女工曲華是同仁眼庫成立後第一個受捐者。她是在一歲時因患眼疾致失明，左眼視力也很低。

中國一絕——髮繡。江蘇省東台市工藝總廠是我國唯一批量生產髮繡的廠家。

大連連建海豚表演場

「浙江日報」報導：中國大陸第一座永久性海豚表演場——大連連建海豚表演場，最近已向公眾開放。



一九九一倒數大平賣

拖鞋、布鞋、信封信紙，地址部，湯碗 買二送一
五加參精，五加參沖劑，五加參晶，棉襖 買四送一
兒童課本，摺機，摺椅 買一送一
即食涼粉

牙刷 S6.00一打 航空羽毛球 S20.00一打
煎盆 S1.75起 豐華原子筆 S1.49一打

蓮子發菜羹，杏仁菜干湯，田七露
鮮蝦冬茸羹，雙花萍果汁，砌砂 3/\$1.00
薯粉，球，藕粉，去衣綠豆
搪瓷碟，飯壺暖壺，毛巾 八折
塑膠用品，廚房用具，工藝品
唱片，唱帶，電動玩具，工具，茶几

竹織、掛鐘、T恤 七折
中國期刊五折 香港雜誌\$1.00起

華安公司 263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2
TEL: (604) 681-8531

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌頓街100號(有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: _____ 附上支票
ADDRESS: _____ 請寄賬單
CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____ 新訂 續訂

美國地區 加拿大地區
 壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00
 半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

最新運到: 澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

樓新建廣 資外進引 績成有城舊改州福

洋小楊 者記約特報本

福州城市土地開發，促進了福州舊城改造的迅速開展。福州房地產開發公司總經理楊小洋表示，福州舊城改造，是福州城市發展的一個重要契機。在幾年以前，福州舊城改造，由於缺乏資金，進展緩慢。現在，由於引進外資，福州舊城改造，已進入了一個新的階段。

楊小洋說，福州舊城改造，是福州城市發展的一個重要契機。在幾年以前，福州舊城改造，由於缺乏資金，進展緩慢。現在，由於引進外資，福州舊城改造，已進入了一個新的階段。



鄉家

福州房地產開發公司總經理楊小洋表示，福州舊城改造，是福州城市發展的一個重要契機。在幾年以前，福州舊城改造，由於缺乏資金，進展緩慢。現在，由於引進外資，福州舊城改造，已進入了一個新的階段。

閩莆田媽祖故里行

中新社記者 陳國明

林春木告訴記者，幾年前他隨莆田媽祖廟的媽祖神像到香港旅遊，在港期間，他先後到香港多個地方，向當地居民介紹媽祖文化。他表示，媽祖文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和廣泛的影響力。

媽祖故里行活動，旨在加強兩岸文化交流，增進彼此了解。活動期間，將舉行多場媽祖文化講座、展覽和演出，讓更多人了解媽祖文化的博大精深。

媽祖故里行活動，將由福州媽祖廟主辦，並得到當地政府的大力支持。活動期間，將舉行多場媽祖文化講座、展覽和演出，讓更多人了解媽祖文化的博大精深。

遼陽千年古塔 發現珍貴文物

全圖六塔最高塔 一、東北地區最高塔

遼陽千年古塔，位於遼寧省遼陽市。這座古塔歷史悠久，是遼陽市的標誌性建築之一。最近，在古塔周圍發現了多件珍貴文物，包括古錢、陶器等，這些文物的發現，為研究遼陽地區的歷史文化提供了重要的實物證據。

這些文物的發現，不僅豐富了遼陽地區的歷史文化遺產，也為研究遼陽地區的社會發展和經濟狀況提供了重要的參考。目前，這些文物已移交有關部門進行進一步的研究和保護。

藥眼效長

香港地生 活壓力大 工作緊張 人的眼 睛，不少 人患眼疾

長效眼藥水，具有保護視力、緩解眼疲勞、預防眼疾的作用。該藥水採用天然藥材製成，不含防腐劑，對眼睛無刺激，使用安全。對於長時間使用電腦、手機的人群，長效眼藥水尤為適用。

長效眼藥水，能滋潤眼瞼，改善眼部微循環，促進眼部組織的新陳代謝。對於眼乾、眼紅、眼痛等症狀，具有顯著的療效。目前，該藥水已在各大藥房和超市有售。

訊通門都

九位白髮蒼蒼的 老人，伴著輕快的 迪斯科樂曲，悠然 起舞。她們身著紅衣 白褲，足登白色運動 鞋，衣領上還別著一 個白色領結，與勁勁 的迪斯科樂曲，形成 了鮮明的對比。她們 的舞姿，充滿了活力 和自信。

這群老人是「春色滿園」老年舞蹈隊的成員。她們平時生活規律，注重鍛煉身體。通過舞蹈活動，她們不僅豐富了業餘生活，還增進了彼此之間的友誼。

春色滿園 老當益壯

訪北京月壇中老年迪斯科活動站 李少青

在月壇迪斯科活動站，一群老人正隨著迪斯科樂曲翩翩起舞。她們的舞姿優雅大方，充滿了藝術氣息。活動站的負責人表示，這裡是老人們交流感情、展示才華的好去處。

通過參加迪斯科活動，老人們不僅锻炼了身體，還學會了如何面對生活。她們表示，只要心態好，年齡就只是數字。她們將繼續努力，展現老年人的獨特魅力。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：657-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生急進物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

忠誠免費估價

8睡房4廁地大屋大紅瓦
紅磚42萬9急售

6956 WAVERLEY近
METRO TOWN三層大屋
52x166開價50萬請回價

Sutton GROUP
RON HUBENIG
GUILDFORD CENTER
581-8400

24睡房一房柏文大廈，八息好
管理易，一百一十萬，還有54
及55組請電

2056 VENABLE廿七年新
石米上完成25萬8

248東21街2年新上下完
成31萬8

Sutton GROUP
電話：421-1010
或 939-9183
ANAR JAN MOHAMED

賺錢生意
烘餅包舖，近活活百貨公司，二埠最佳
地點，有長期顧客，入息愈十八萬，現
開價\$150,000

二埠 CONDO
毗鄰海濱，豪華高級 CONDO，面積越一
千五百呎，有二睡房，二浴室。叫價
\$220,000

HABITAT 438 3501

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438-3501 傳呼：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢！

★親區5786 KERR ST. 標準地，全新，三睡
房，有車房\$239,000
★3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，
雙車房\$235,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上下三
睡房，土庫可分租，交通方便，近小學
價\$189,900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地
30，122呎開價\$195,000
★蘭菲亞廿二街二舖位另樓上一住宅單位
50呎商業地開價\$399,000
★近PNE標準地，上下二睡房，可分租
\$183,000

2705東十六街，34x
122地，街角地，近公
園，上下各二睡房，可分
租，親區，全新外牆
新屋頂，廚房，土庫，大
陽台\$249,000
*素里全新二睡房柏文，有
壁爐，各樣齊備
\$139,000
*素里上三下二可分租親屋
61x120地另連大車房
有高壓電力及COMPRESSOR
適合修理車身人士
\$249,000

5819 or 5831 ORMDALE ST. 兩層如圖親
屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNEY
及METRO TOWN屋特大，有親景，請即電
438-3501 (JAM SHANKAR)

近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地
上三下二，全部完成可分租，業主急
欲買!!

近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地
上三下二，全部完成可分租，業主急
欲買!!

325 E. 28街八年新豪華親
屋，七睡房四浴室二廚
房，四車房，雙車房，
全部有華芭，前後有大觀花
園，37x197價\$379,000

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

★八年新雲華特色屋，樓上樓下全部
完成，標準地，近乃街，保養好，近巴
士站及學校，自建豪華親屋，全部石
屋，五大睡房，五浴室，桑拿，按摩浴
缸，樣樣齊全，意大利廚師，雲石樓梯
近蘭菲亞街，樓上一睡房，樓下完成
標準地，好風景，開價廿四萬五千元
★近PNE十二年新親屋，樓上三睡房，
樓下一睡房，可分租，標準地，好風景，
屋主急售，開價二十八萬
★四年新親屋，標準地，樓上樓下全部
完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備
開價二十六萬七千元，請快
★一年新親屋，標準地，設計豪華，好
風景，光線充足，開價三十萬九千元，
認真買，請快
★豪華大屋，五十呎地段，手工材料保
新，開價四十七萬
★近蘭菲亞街，雲華特色屋，認真好風景
樓上樓下全部完成，標準地廿八萬九千
有台灣客想購買商業或好地區房產，
生意及商業樓出售
★唐人街商業樓，五十五呎地段，樓下兩舖
位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機
開價二百六十萬元，請快
★二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一
萬有餘呎，開價二百三十萬元
★十二呎地段，近雲華，三睡房住宅，
樓下，三大房，開價廿五萬

富貴櫥櫃公司
 包取酒辦睡廁代免
 君價時吧工房所客費
 滿相起吧書傢傢傢估
 意宜貨櫃桌俱櫃櫃計價
 傳呼機：686-2836 電話：435-2164

中西招牌
 專寫中西招牌
 木板、膠板、廚窗
 貨車、廣告等
 256-7264

貨車搬運
 搬運什物、樹漆
 房屋裝修、油漆
 876-2506

廣州樓海鮮酒家
 Kwangchow Restaurant
 Dim Sum For Lunch
 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

VANCOUVER ALUMINUM CO.
 溫哥華鋁質公司
 *精做露台簷蓬
 *免除日曬雨淋
 *經濟美觀增值
 *增加實用面積
 *各式鋁質窗門
 *各式太陽窗簾
 *價錢特平質量一流
 *定做自裝各式露台
 簷蓬或各式鋁窗，
 無任歡迎！
 電話：321-1742
 321-2863
 傳呼：631-9081

雲城搬運公司
 搬代鋸拉大一
 運樹樹坡小律天
 傢送種清工散營
 傢貨樹理程迎富
 電話879-4338 或874-5961

佳記
 水電安裝
 包通渠道
 急修漏水
 浴缸瓷磚
 換熱水爐
 日夜傳呼
 686-2663
 電話 255-6497

思維裝修
 大小工程代客物業
 內外油漆水電暖氣
 收養六歲以上男女孩
 美容化妝鞋品面部
 按摩5299160

正宗粵菜，食在廣州
 華筵小酌，品質優厚
 茗茶美點，水準一流
 信譽保證，歷史悠久
 電話：六八七八五〇二
 六八七八五〇二
 (七天營業)

日昇電器工程
 政府牌照
 商新防各安免
 業建火種裝費
 柏住警電修估
 文宅鐘器理價
 327-7881 陳生

跌打風濕
 周頌堯教授白鶴內外功
 神效中風、車禍後遺症、哮喘、
 鼻敏感、頸項肩膊步態關節痛
 免費診 2440 福街
 電：872-8720

屋頂維修
 鋪設 DOURID
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

技能電器水喉修理
 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
 電爐電器 ● 水喉廁所
 政府牌照 ● 收費低廉
 電話 879-3583 公司 876-0735

MO-GEE MECHANICAL
 專精熱空抽維保
 做裝水氣氣修養
 水冷氣系調風安
 喉氣統節扇裝務
 PH. 937-0238

雲石再造花崗岩石
 特價出售
 清貨大減價不計成本
 再造花崗岩石12"×12"特價\$2.59起
 天然雲石12"×12"特價\$3.95
祥興雲石公司
 電話 875-8356 254-8383

水喉電燈 緊急修理
 水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
 24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

煒華電器
 政府牌照
 商電防通各安免
 業建火種裝費
 柏住警電修估
 文宅鐘器理價
 253-8082 周生

豪華冷暖電器修理
 政府牌照 上門服務
 ● 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器
 ● 凍房冷櫃 · 暖氣水喉 · 收費低廉
 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

長程搬運公司
 大型貨車 · 有升降機
 代客搬運 · 傢俬貨物
 具有包裝 · 具有燕梳
 具有經驗 · 天天營業
 電話 **253-2841**
253-8382

可靠煤氣水喉
 安裝 修理
 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
 家庭熱水暖氣、
 油暖氣爐換煤氣爐
 新屋、餐館水喉煤氣工程
 煤氣牌照 免費估價
649-9107
 嚴洽

湯美廚櫃傢俬製造廠
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
 專人設計及安裝
 精心為閣下訂造最新式
 廚櫃，各款美觀傢俬
 入牆櫃，衣物處理架
 浴室櫃、神枱櫃，睡房床
 手工最好，翻新或訂造
 大小工程無任歡迎
 可供選擇各種材料及顏色
 廚櫃
 上下兩件 \$78/呎起
 自設寬大工場製造
 更有專人承接
 各種大小工裝修工程
 工場電話：649-1951
 24小時電：667-1073
 晚上7時：255-6948

美華裝修工程
 Fresh Impressions
 Construction Company Ltd.
 政繪舊土水廚商酒質取
 府圖屋庫電櫃業樓量價
 註設翻間油木住餐保公
 冊計新格漆工宅館證道
 本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣
 下的理想家居實現現在眼前！(免費估價)
 手提電話：871-1869 (陸生)
 傳呼：844-9982 (Ken Luk)

中央冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505
 修理裝置 政府牌照
 ● 大小凍房 · 熱水暖氣
 ● 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
 ● 雪櫃爐頭 · 暖氣機
 ● 乾洗衣機 · 熱水箱
 ● 洗碗碟機 · 各種電器

鵬達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 手提電話 **328-2128**
 梁先生 (24小時服務)
 門各舊樓水水內外土雲屋水浴室
 窗款屋梯泥喉外庫石頂潤潤廚
 更圍廚路電油車瓦翻露廚
 換欄新櫃面燈漆房片新台廁
 經驗師傅 質量保證

GOU 電器工程
 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生洽
 傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 *免費估價 電話：253-4706
 *取價從廉 24小時服務
 修 理
 WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
 裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 ● 大小凍房 ● 肉食瓜菜櫃
 ● 冷暖氣機 ● 雪櫃打冰機
 ● 乾洗衣機 ● 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
 Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254-9111 254-3718
 有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。
 保證。
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較
 實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

新精工車身修理
 NEW PROFESSION COLLISION LTD.
 1010 Clark Drive
 Vancouver, B.C. V5L 3J9
 Telephone: 253-7814
 Specializing in Imported Cars
 We Also Do Other Makes
 B.C. Certified License
 I.C.B.C. Claims
 新人事新作风
 精工修理
 手工一流
 材料最佳
 絕不取巧
 保證滿意
 價錢實惠
 歡迎比較
 精工車身修理
 專修各國名車
 車身修理噴漆
 最新車架較正
 採用最佳漆油
 一流技師處理
 保證工作妥當
 廿六年技師親自
 處理有專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

快捷
 FAST 'A'
 AUTO BODY
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
 精通英、粵、國、台、滬語言
快捷
 車身修理
 為你服務
 保你滿意
 得你信賴
 是你朋友
688-8788 688-3212
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

蘇總統與耶爾特辛

打破國內政治僵局

雙方同意年內解決分享權力問題

(莫斯科加新社電) 俄羅斯總統耶爾特辛於星期一稱，他與蘇聯總統戈巴契夫已同意在整體聯盟條約簽署之前，解決蘇聯中央政府如何與蘇聯十五個共和國分享權力的問題。

耶爾特辛告訴記者：「我們曾經受過壓力，要首先簽署這項聯盟條約，然後再決定一切其他問題，而在此討論期間，則在爭論，我們現時已許中央政府治理一假，可以在本年內予以解決。」

耶爾特辛說：「耶爾特辛與戈巴契夫與耶爾特辛在星期日的五小時會談，已經解決了目前最迫切的問題，包括最激進的政治改革情況。」

戈巴契夫及其助手正尋求由克里姆林宮手中，取得對俄羅斯本身的天然資源及工業財富的控制權。

塔斯社評論員在報導上述消息時，顯然是指耶爾特辛曾說過，他將在明年冬季，去塔斯社評論員的危機。

英國防大臣呼籲

伊拉克撤軍

否則一切後果由伊負責

(開羅電) 據來自阿卜扎比的消息說，正在阿聯首訪的英國國防大臣湯姆·金星期二呼籲伊拉克撤軍，否則一切後果由伊負責。

湯姆·金說，英國支持聯合國關於伊拉克與科威特談判的決議，但是這種談判只能在伊拉克撤軍後進行。

湯姆·金星期二抵達阿卜扎比後，同阿聯首領扎耶德和其他高級官員就海灣危機和加強多國部隊等問題舉行了會談。

湯姆·金說，在談判到多國部隊的戰鬥力時，現在的多國部隊已經有能力解放科威特，向海灣增派目的，是希望以最小的代價迅速取勝。

湯姆·金說，英國支持聯合國關於伊拉克與科威特談判的決議，但是這種談判只能在伊拉克撤軍後進行。

湯姆·金星期二抵達阿卜扎比後，同阿聯首領扎耶德和其他高級官員就海灣危機和加強多國部隊等問題舉行了會談。

(東京電) 日本首相海部俊樹十日在此間會見中國副總理吳學謙時表示，希望能有機會訪華。

會談中，吳學謙轉達了李鵬總理對海部首相的問候，並希望他在方便的時候訪問中國。海部首相對吳學謙轉達了對李鵬總理問候。

在雙方談到中日關係時，吳學謙對海部首相恢復和改善中日關係所作的努力表示感謝，並希望中日關係能進一步發展。海部說，日本政府願意進一步發展同中國的友好關係，為此，希望雙方共同作出努力。海部對中國前不久成功舉辦亞運會表示祝賀，並希望中國繼續堅持改革開放政策，在國際社會中發揮建設性作用。同時，日本也要為穩定地發展中日關係作出貢獻。

吳學謙對海部關於穩定發展兩國關係的主張表示贊同。他說，中日兩國領導人應為此保持密切聯繫。

日首相希望
接見中國副總理吳學謙
有機會訪華

(東京十一月十二日電) 日本平成天皇明仁和皇后美智子今日在皇宮舉行即位大典，正式登基，繼承皇位。

大典的中心內容是「正殿儀式」。日本政府、國會、皇室成員和來自一百五十八個國家和地區的代表及聯合國、歐洲共同體的代表共二千二百三十人出席了大典。

中國政府代表、副總理吳學謙和中國駐日本大使楊振亞應邀出席了大典。

下午一時，即位大典的正殿儀式開始，天皇明仁和皇后美智子分別進入正殿松廊的「高御座」和「御帳台」兩座帷帳登位。兩座帷帳打開後，天皇和皇后坐在帷帳內與來賓見面。這時，日本首相海部俊樹走上前，向天皇致賀詞。接著天皇致賀詞，宣佈正式即位。

今天下午三時三十分，天皇和皇后乘一輛黑色敞篷車離開皇宮回住所赤坂御所。沿途受到十多萬人的夾道歡迎。

晚上，天皇和皇后舉行宮中晚宴，招待出席即位大典的三百五十名各國代表和來賓，中國政府代表吳學謙副總理應邀出席了晚宴。

據報道，今天，反對實行天皇制二千餘嘉賓參加

沙地願贈給土國
十一億美元石油

(安卡拉路透電) 土國今年將共購買三百萬噸沙地的原油，而在一九九一年，將再以九億九千九百九十九萬九千九百九十九美元，購買沙地原油。

據官員稱，因執行制裁與油價急漲，土耳其今年之損失將達十五億美元，而明年損失則更會多至五十億美元。

劫泰機兩名緬學生
已在加爾各答投降

(加爾各答電) 警方已立下了兩名劫泰機客機的緬甸學生的專案。然而有消息報導，政府正考慮給予他們政治庇護。

這兩名學生週六揮舞着由肥皂塊和鐵絲製成的假炸彈，向警方投降。他們在週日午夜，乘泰泰航的特別航班離開了加爾各答。十六名機員被問話後於週日晚些時候乘原機返回曼谷。加爾各答警察局長葛克吉說，對這兩名學生的初步控罪已確定，現正等待新德里聯邦政府關於如何處理案子的指示。

他說，尚未接到引渡的要求。如果起訴，警方有九十天的時間提出具體的控罪。他沒說具體的控罪是甚麼。然而，印度聯合新聞社說，很明顯，這兩名學生將被控陰謀犯罪和劫機。

聯合社報導一個消息來源，印度政府已決定不把兩名學生引渡去緬甸，並考慮給予庇護。

阿拉伯舉行峯會

(拉巴特電) 哈桑二世在講世十一日發表電視講話，呼籲阿拉伯國家舉行一次阿拉伯會議，通過的決議，以便為和平解決海灣危機提供一次新機。正當權利的途徑和根據該項購買。

持經常性的接觸，對雙邊和共同關心的重大國際問題，尤其是一些敏感問題交換意見。此外，吳學謙還向海部介紹了目前中國國內的情況。他說，中國目前正在集中精力研究，制定第八個五年計劃，其目的是為了更好地貫徹改革開放政策。

海部表示，希望中日關係能以吳學謙訪日為契機，在今後取得更大進展。同時希望中國今後在經濟建設等方面取得更大發展。他表示，日本將向中國提供儘可能的合作。

會見時，日本內閣官房長官坂本三十次，外務省審議官小田均在座。

部中國菲襲風颶
踪失或死人廿
毀被屋房千三艘七船沉

(馬尼拉加新社十三日電) 此間報章稱，颶風美琪於星期二日橫掃菲律賓西部，最少有二人喪生，十九人失蹤，七艘船隻沉沒，三千間房屋被毀。

海軍發言人說，一艘在宿務停泊的海軍巡邏艇，被一颶風浪撞及，兩船均告沉沒。

第三艘沉沒的輪船為「亞細亞」號，亦是在宿務港與其他三艘海軍巡邏艇一同被颶風吹至沉沒。

發言人又謂，另一艘貨輪羅拔塔號，則在加爾各答附近沉沒。

所有十九名失蹤者均為上述船隻的船員。

請再投
市參事候選人
Jonathan Baker.
神聖一票

聽取人民的意見，
並非只顧政治家一面之詞。

Jonathan Baker是我們在市議會裡所需要聽到的獨立呼聲。事實證明他是把溫哥華市民的利益放在首要地位，比政治更為重要！

Jonathan Baker說話強有力，因為他代表了人民的心聲，並非政治家。

以其豐富的知識及經驗，為你
工作與服務！

※溫哥華市參事(二期)
※律師
※溫哥華教育局學務委員(三期)
※溫哥華音樂學院學務委員及節目總監
※溫哥華社區學院學務委員
※固蘭湖島信託委員

※財經委員會副主席
※交通策劃委員會委員
※菲沙河工作部
※圖書管理局
※PNE經理
※奧得莎姐妹城市委員會委員

請投



ALLAN BENNETT
(INDEPENDENT)
VANCOUVER PARK BOARD
INTEGRITY, COMMITMENT, EXPERIENCE

- Committed to the preservation and enhancement of natural open space.
- Opposed to the \$40 million Zoo development.

為保護史丹利公園
請在九〇年十一月
十七日投其神聖一票

BENNETT, ALLAN X

請投



Walt LAWRENCE
公園管理局候選人
十一月十七日(星期六)

Vote Gordon Campbell and the NPA Team

NPA

聯發行有限會社
Leun Fat Hong Limited,

Room 401, Wan Li Building,
2-3-10, Kaigan-Dori, Chuo-Ku,
Kobe 650, Japan.

敝行乃旅日中國貿易商
業務已有卅餘年歷史，
信譽超卓，經驗豐富。
誠意為加拿大僑胞服務，
建立貿易關係，生意
來往，供應如下各種雜
貨商品：
家庭用品，絲襪，內衣
，嬰孩用品，文房用具
，化粧品，玩具，機器
，卡拉OK配件，各類
海產，食品，罐頭食品
，中國餐材料，日本料
理材料等等。
歡迎查詢聯絡。

傳真：〇一-八二-七八-三三一-九二七二
電話：〇一-八二-七八-三三一-九二二二

On November 17, Re-elect
BAKER, Jonathan
Alderman,
INDEPENDENT




關於和平解決海峽危機問題 錢其琛謂伊拉克 已聽取中國意見

(吉隆坡電)中國外交部長錢其琛在結束中東四國之行時在吉隆坡向新華社記者發表談話說,目前海峽局勢處於最緊張的時刻,中國願意同國際社會加強合作,力爭和平解決爭端。

錢外長十一月六日開始對埃及、沙地阿拉伯、約旦和伊拉克四國進行了為期一週的訪問,會見了這些國家的領導人交換意見,探討和平解決海峽危機的可能性。

他說:「在訪問埃及、沙地阿拉伯和約旦期間,我聽取了各方面的意見。儘管有些意見不盡相同,有兩點是共同的。第一是反對伊拉克從科威特撤軍,第二是都希望和平解決海峽問題,因為和平解決海峽問題對各方都有利。在這個地區爆發一場戰爭,對各方都會造成重大損失,並將對地區的和平與穩定以及世界的和平與穩定產生嚴重的後果。」

錢外長說,他的爭端應該通過和平的方式解決,不能進行軍事入侵。錢外長說:「我明確表達了中國政府關於和平解決海峽問題的主張。伊拉克方面雖然持有自己的觀點,但是還是認真聽取了我們的意見,是人心所向,大勢所趨。」

由海峽局勢與取貨貿易

中國對蘇及中東貿易 正面臨危機

(廣州電)記者從中國出口商品交易會獲悉,由於海峽局勢的影響,中國對中東的貿易額大幅下降。又據於明年一月一日起中國與蘇聯及東歐其他國家之間的貿易將由過去的政府間貿易貿易改為現貨貿易,貿易貿易亦規定只限現貨不做易貨貿易,中蘇間貿易面臨滑坡危機。

據透露,參加本屆交易會的中東客商明顯減少,中國對中東的貿易額大幅下降。同時,由於油價上漲及戰爭保險費上升,從事轉口貿易的港澳及歐洲客商也大為減少。絲綢、醫療保健器材方面成交尚好,而石化、紡織、輕工等明顯下降。本屆交易會中東貿易額比上屆的總成交額僅四十九萬三千元,與往年相比下降幅甚大,遠不到成交額居第五位的澳門一半,中東地區成交額更見其微。

據悉,本屆交易會首次邀請了蘇聯、東歐客商,並規定了只做現貨,不做易貨貿易。至目前為止,成交額約五百萬美元,成交商品包括小型拖拉機、視聽設備、服裝、鞋類等。往年中國與蘇聯、東歐每年都有數十億的貿易額改為現貨後,因蘇聯、東歐國家現貨緊張,中國國內所有制面臨調整,雙方貿易將面臨滑坡危機。為此,經貿部正根據大陸經貿界人士及蘇聯、東歐客商建議,研究明年的對蘇、東歐貿易做法的方案。據透露,新的方案即將出爐。

廈門四家三資企業 因污染環境受處治

(廈門電)廈門市政府日前對四家三資企業因污染環境受處治。這四家企業分別是:廈門三益有限公司、廈門三益有限公司、廈門三益有限公司、廈門三益有限公司。這四家企業因污染環境,被市政府處以罰款,並限期治理。

廈門市政府日前對四家三資企業因污染環境受處治。這四家企業分別是:廈門三益有限公司、廈門三益有限公司、廈門三益有限公司、廈門三益有限公司。這四家企業因污染環境,被市政府處以罰款,並限期治理。

李鵬在京接見 一批美國議員 強調要發展中美關係

(北京十三日電)中國總理李鵬今天上午同美國國會參議員代表團進行了內容廣泛的交談,所談問題涉及中美關係、海峽危機、朝鮮半島局勢、香港前途等。

關於中美關係,李鵬指出,中美兩國社會制度、文化傳統不同,但並不妨礙兩國在和平共處五項原則基礎上發展關係。

他說,中國人不拿自己的觀點和標準去看美國,美國人不應拿美國的觀點和價值標準來觀察中國的事務,雙方應相互理解,相互尊重,這是發展關係的一個基礎。

李鵬還說,中美建交以來,兩國經濟、貿易和技術合作關係有很大發展,這對兩國人民有利,希望美國

國會參議員和其他各界人士能從中美關係大局出發,繼續為恢復、發展中美關係作出努力。

李鵬向美國客人介紹中國當前的政治、經濟情況以及今後十年經濟和社會發展的基本方針。

他強調,中國進行現代化建設有兩個基本條件不可缺,一是和平的國際環境,二是穩定的國內局勢。中國對自己的前途充滿信心。

一個多小時的會見在中南海進行。

(上海長江口)將圍灘造田,可增耕地六萬畝。

上海長江口圍灘造田工程正在進行中。據悉,該工程將圍灘造田,可增耕地六萬畝。該工程將由上海市政府負責實施。

選擇你的候選人

一九九〇年十一月十七日星期六

候選人名單

Candidates for MAYOR
3 year term commencing December 3, 1990
One (1) to be elected

CAMPBELL, Gordon	MAYOR NPA
GREEN, Jim	COMMUNITY ORGANIZER NPA
WALKER, Nancy	AIRCRAFT CLEANER COMMUNIST LEAGUE
WERA, Guy J.	ENTREPRENEUR INDEPENDENT

Candidates for SCHOOL TRUSTEES
3 year term commencing December 1, 1990
Nine (9) to be elected

BEER, Anne	SOCIAL WORKER NEW DEMOCRAT/NDP
BROWN, Bill	BUSINESS MANAGER NPA
BRUNEAU, Bill	PROFESSOR NEW DEMOCRAT/NDP
CHAUNCEY, Patricia	COMMUNITY ORGANIZER COPE
CHENG, John	ELECTRICAL TECHNOLOGIST NPA
DAHLIN, Susanne	PROBATION OFFICER COPE
DENIKE, Ken	UNIVERSITY PROFESSOR NPA
GLUDOVATZ, Norm	STUDENT NEW DEMOCRAT/NDP
HEMER, Craig	TEACHER/SCHOOL COUNSELLOR NPA
HERMAN, Ruth	LAWYER COPE
KEELSEY, Ian Bruce	SCHOOL ADMINISTRATOR NPA
KEOUGH, Alayne	COMMUNITY WORKER COPE
KOLSTEE, Anton F., Dr.	EDUCATOR-COUNSELLOR INDEPENDENT
McCUTCHEON, Jean	NEW DEMOCRAT/NDP ACCOUNTANT
McRAE, Carol	TEACHER NPA
NAVIN, Marina	EDUCATOR NPA
ONSTAD, Gary	TEACHER COPE
RAGLIN, Rod	NEWSPAPER PUBLISHER NPA
SARA, Harkirpal S.	RETIRED MATH TEACHER NPA

Candidates for PARK COMMISSIONERS
3 year term commencing December 3, 1990
Seven (7) to be elected

ANDERSON, Elizabeth	COMMUNITY WORKER GREEN PARTY
ASHFORD, Malcolm	ASSOCIATION PRESIDENT NPA
BENNETT, Allan	ASSOCIATION PRESIDENT INDEPENDENT
BERESFORD, Charlotte	SOCIAL SERVICE WORKER NEW DEMOCRAT/NDP
CHIAVARIO, Nancy A.	BUSINESS ADMINISTRATOR NPA
CHRUNIK, Mike	INDUSTRIAL COMPUTER TECHNICAL COPE
COWIE, Art	LANDSCAPE ARCHITECT NPA
FOLEY, Dermot	ENVIRONMENTAL RESEARCHER COPE
IRWIN, H. Rand	CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT INDEPENDENT
LAWRENCE, Walt	REHABILITATION COUNSELLOR NPA
LECLERC, Janice	NEW DEMOCRAT/NDP TEACHER
LEE, Alvin	BUSINESSMAN NPA
LOUIS, Tim	LAWYER COPE
MIA, Essop	CHARTERED ACCOUNTANT NPA
MITCHELL, Paul John	EDUCATOR/RESEARCHER INDEPENDENT
PORTEOUS, Jean	RECREATION ADMINISTRATOR NPA
RABINOVITCH, Murray	BUSINESSMAN INDEPENDENT
RICHARDSON, Christopher	CHARTERED ACCOUNTANT NPA
ROBSON, Michael	SALESMAN INDEPENDENT
SCOTT, Duff	INDEPENDENT REALTOR
SKOV, Rolly	INDEPENDENT REALTOR
STROH, L. Bernie	BUSINESSMAN COMMITTEE FOR BETTER PARKS
THOMPSON, Bob	COMMITTEE FOR BETTER PARKS BUSINESSMAN
THORNE, Gerry	ENVIRONMENTAL LAWYER NEW DEMOCRAT/NDP
WAINBORN, George	RETIRED INDEPENDENT

Candidates for ALDERMEN
3 year term commencing December 3, 1990
Ten (10) to be elected

BAKER, Jonathan	LAWYER INDEPENDENT
BALL, Elizabeth	CULTURAL EXECUTIVE NPA
BEISER, Roberta	BUSINESSWOMAN/COMMUNITY WORKER NPA
BELLAMY, Don	EXECUTIVE DIRECTOR NPA
BROWN, Stephen MacBeth	COMM. SUPPORT WORKER WRITER INDEPENDENT
BRUNEAU, Sandra	PROGRAM ADMINISTRATOR NEW DEMOCRAT/NDP
CHAN, Tung C.	BANK MANAGER NPA
CLAPP, Alan	FILM & TELEVISION PRODUCER INDEPENDENT
DAVIES, Libby	ALDERMAN COPE
DEMOREST, Robert James	GENERAL LABOURER COMMUNIST LEAGUE
DI FELICE, Antonio	GARMENT WORKER COMMUNIST LEAGUE
DMYTRYSHYN, Ned	STEELWORKER COMMUNIST LEAGUE
ELLIS, Cowboy	COOK INDEPENDENT
ERIKSEN, Bruce	ALDERMAN COPE
FAIBISH, Jory Charles	ARCHITECT INDEPENDENT
JEFFERY, John H.	INDF. ENDRNT MEDIATOR
KENNEDY, Lynne	BUSINESSWOMAN/EDUCATOR NPA
LEAF, Larry	INDEPENDENT EDUCATOR
LEHAN, Mel	NEW DEMOCRAT/NDP TEACHER
LEVI, David	INVESTMENT BROKER NEW DEMOCRAT/NDP
MILLIGAN, John	TELEPHONE WORKER INDEPENDENT
NANTELL, Richard J.G.	TECHNICIAN INDEPENDENT
NELSON, Fred	WOODWORKER COMMUNIST LEAGUE
OWEN, Philip	BUSINESSMAN NPA
PRICE, Gordon	WRITER/EDITOR NPA
PULL, George	TEACHER NPA
RANKIN, Harry	BARRISTER COPE
REID, Ian	EXECUTIVE ASSISTANT NEW DEMOCRAT/NDP
ROBSON, Merrilee	FREELANCE WRITER/EDITOR NEW DEMOCRAT/NDP
ROSS, Gavin	TEACHER GREEN PARTY
TSANG, Thomas	BUSINESSMAN INDEPENDENT
WALRICH, Jack J.	LAWYER INDEPENDENT
VOLTRON-DONALD, Gillian	BUILDING DESIGNER/PLANNER NPA
WEST, Don	BUSINESS ADMINISTRATOR INDEPENDENT
WHITE, Alan	LOCAL RETAILER NPA
WILSON, Patricia	SOCIAL WORKER COPE
YORKE, Bruce	ACCOUNTANT COPE



**溫哥華市及第卅九學區
一九九〇年市選
Municipal Elections**

投票站從上午八時起開放至晚上八時止

誰有資格投票?

所有現時溫哥華市投票人名單上有名的人都有資格參加投票,如果你的名字不見列在溫哥華市投票人名單上,但你又符合物業業主投票人身份或居民投票人身份者,可以在投票站登記及投票。

**物業業主投票人
必須符合下列條件:**

- 1 加拿大公民,以及
- 2 十九歲或以上,以及
- 3 在溫哥華市擁有任何以他(她)的名字登記的物業

居民投票人必須符合下列條件:

- 1 加拿大公民,以及
- 2 十九歲或以上,以及
- 3 在登記參加投票之前,在溫哥華市已住了三個月,在卑詩省住了六個月,在加拿大住了十二個月。

居住在大學校區的符合資格投票者將只能投票選舉教育委員。

在甚麼地方投票?

如果你已經登記了,你可以在你登記投票的地方的投票站投票。如果你沒有登記,你可以到你居住的地區的投票站投票。(請參考附圖的投票分區圖)

如果尚未登記,應該怎樣投票?

如果你在投票那一天登記,有關人員將會要求你出示文証證明你的姓名,現居住地址等,你必須證明你是符合投票資格的,而且你在這次市選中,尚未有投票。

以下問題將在市選中由全民投票決定

1991-1993 市政建設計劃

投票人將通過投票決定,在未來的三年內,是否批准市政府借款,用以市政維修及建設新的設施。

請投票人就右邊列出的各個項目分別作出考慮及對每個項目逐個進行投票。

市政工程	\$73,500,000	公園和康樂設施	\$13,400,000
包括街道,橋樑,街燈,通訊,場地,咸水抽水設備。		包括康樂設施,公園維修,公園發展,街道樹木種植,以及購買公園用地。	
估計要繳納的地稅為:單戶家庭房屋平均每年多繳\$18.55,多戶家庭房屋平均每年多繳\$14.34。		估計要繳納的地稅為:單戶家庭房屋平均每年多繳\$6.65,多戶家庭房屋平均每年多繳\$5.14。	
公共圖書館	\$29,500,000	史丹利公園動物園	\$500,000
包括新的中央圖書館和新的圖書分館。		河理展覽館	
估計要繳納的地稅為:單戶家庭房屋平均每年多繳\$14.55,多戶家庭房屋平均每年多繳\$11.25。		估計要繳納的地稅為:單戶家庭房屋平均每年多繳\$0.25,多戶家庭房屋平均每年多繳\$0.19。	

貨品與服務稅

投票人的並將對是否贊成聯邦政府所提出的貨品與服務稅一事進行投票。

上述由全民投票決定的各項市政建設開支總額為\$80,900,000

上述市政建設項目開支借貸不足部份將由市政府每年的稅收中填補。

選票的樣板將會張貼在公共圖書館,社區中心,和市政府秘書處。

**長江中下游五省
吸血蟲病又肆虐
患者多達四十八萬人**

(武漢十三日電)據不完的全統計,中央和地方財政今年已撥出三千零二十萬元人民幣用於控制嚴重回升的吸血蟲病疫情。這一數字是今天在此間召開的全國吸血蟲病防治工作會議上透露的。

這些錢主要撥給了沿江長江

一十一人,加上一九八八年未治病,目前全國共有四十八萬多名患者,其中有二萬一千多屬於晚期重症。根據全國吸血蟲病抽樣調查推算,吸血蟲病感染總人數約有一百五十萬。

據介紹,一年來,南方湖區五省結合各地,採取了有效防治措施,防病治病。據五省統計,截至十月底,共完成查螺七十八萬餘畝,滅螺六十四萬畝,治療慢性病人五十二萬六千餘人,搶治晚期病人一萬零四百四十九人,治療病牛四萬七千頭。

**穗民航一女售票員
貪污巨款被判死刑**

(廣州十三日電)廣州民航女售票員劉伊平貪污機票款五百三十萬多元,今日被廣州中院判處死刑,並被追繳回贓款五十三萬五千一百六十五元。

劉伊平現年二十一歲,前年大學畢業後到中國民航廣州管理局運輸公

司任職,先後任過值機員、售票員、收票員。從去年五月至今,月入一萬餘元。劉伊平貪污機票款是今年一月被發現的,此案曾在廣州市民中轟動一時間。今日法院還同時判決追繳被告人財產八千三百九十元三角三分,金手鐲一條、金戒指一、摩托車一輛、

**吳學謙赴日本參加
明仁天皇即位典禮**

(北京電)應日本政府邀請,國務院副總理吳學謙作為中國代表團成員,於十一月十一日乘飛機離開北京赴日本出席日本明仁天皇即位典禮。明仁天皇的即位典禮係由日本政府舉辦,定於十一月十二日在東京舉行。

前往機場送行的有國務院秘書長羅干、日本駐華大使橋本總等。

全部上交國庫。劉伊平表示將向廣州市市中級法院的一審判決,訴。

劉伊平表示將向廣州市市中級法院的一審判決,訴。

永安裝修
免費保用
日夜致電 657-5586

承造 急修
暖氣失靈
水喉阻滯
水喉漏水
花圈圍欄
廚房浴室
內外油漆
土庫閣格
舊屋翻新
商場裝飾

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
公司電話 6880200 傳呼 6319774

東盛建築公司
承造 工商樓宇
地庫內牆
內外裝修
大小工程
無任歡迎
李振強 洽
電話 430-5062
傳呼 631-9758

藝誠裝修
浴室翻新
換熱水爐
各類急修
房屋維修
傳呼機 631-9699 晚 434-9532
645-1322

什項
土木
水電
油漆
工程

治喪處：台山海晏總所，四五九片打東街
電話：二五五·八五二五
甄氏宗親會，五一八卡都華街
電話：二五三·四七四九
喪宅：五一一東廿街
電話：八七九·七三五八

訃告
先慈甄門趙氏鳳梅台山海晏鼠山村人
士不幸痛於一九九〇年十一月八日
下午六時病逝於唐人醫院樓閣享壽
九十二歲不孝等隨侍在側親視含殮
遵禮成服謹擇於十一月十七日(星
期六)下午一時假座暗市黨殯儀館
舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃
外孫 甄子甄衛炳 媳黃金鳳
孤哀女甄金煥 婿陳俊義
男孫 甄樂基
女孫 甄慧雲
外男孫 甄偉良 婿超
外女孫 甄美玲 婿歐陽文駒
美芝
美鳳 外孫婿 甄彭奕如
外曾孫 甄智偉 智傑
同叩謝

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

大新煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠，安裝地下水管，浴室，
廚房，煙囪，修理土庫漏水，高濕電動
通渠，爐房管理柏文護理
657-2828
254-4935
428 Salisbury Dr., Van.

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑治
9398275 晚
專門修理安裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

英皇電器
合格牌照
新裝電器
免費估價
電器修理
日夜應命
電話 余鴻智
二九八·五八七八

治喪處：7735-14TH AVE
Burnaby B C V3M 2A8
Tel: 524-8372

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
舖街夾片打街
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花園
四季時花
歡迎光顧

月蓮花舖
Lisa Florist
Flowers For All Occasions
439 DUNLEVY AVE,
VANCOUVER B.C. V6A 3S8
TEL: 689-5829
登利維街 439
電話 689-5829

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球
長生花園
專人送貨
歡迎光顧

喪宅：82 WEST 60TH AVE.
VANCOUVER, B.C.
電話：三二五·五八八九

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

治喪處：5440 Culloden St. Van
電話 321-5587
喪宅：2180 Lillooet St. Van
電話 255-9086

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

訃告
先嚴夫 黃公植宏係廣東台山縣潮境谷倉里
人不幸於一九九〇年十一月十日
上午四時壽終，積閱享壽六十有八歲
不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服
謹擇於十一月十七日(星期六)下
午二時正假座 First Memorial Funeral
Services 602 Kingsway Van B C 殯儀
館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
Royaloak Burial Park Victoria B C
墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人 梁若瑞
孤子 得琪 媳嘉露
瑞琪
孤女 仿琪 女婿 馬奕倫
男孫 Eric Wong
女孫 Allison Wong
外孫男 馬嘉偉
外孫女 馬嘉儀
全泣告

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間：早上九時至深夜十二時

特別光顧 歡迎
盆花 花球 花籃 花牌 花圈 花架 花籃 花球 花牌 花圈 花架

吳福南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KLEN SOO Manager 蘇金

盆花 花球 花籃 花牌 花圈 花架

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1H2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

涼倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔花
米仔花
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹木
結婚花球
長生花園
歡迎光顧

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專四季時花 盆景樹木
人送時花 結婚花球
貨花園 花籃

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel: (604) 254-5431

本報廣告 效力宏大

墳地出售
科士蘭墳場，海景
墳地，好風水，永
久地，預售好分期
，華代表潘文龍，永
876-9190

會論辯壇政團社人華 席出人選候市溫十數

碑念紀主民建允答局園公

(溫哥華訊)溫哥華四十七名市選候選人週五晚出席了由溫哥華華人社區主辦的九零溫哥華市選問題辯論會。

溫哥華市選的各大黨派，獨立身份候選人等均出席了該晚的辯論會，包括綠色黨、共產黨、社會黨、爭取更佳公園委員會等。

參加該個政府壇辯論會的並有五百餘人。

會議首先由各市選候選人按政黨別分組上台發言，與觀眾見面，並簡短地作自我介紹。

其後各大政黨分別介紹其政黨在市政事務、教育政策、和公園發展發展計劃方面的政策。

接著兩名市長候選人，哥頓·金寶和詹·格林先生分別展開唇舌舌戰。

他們辯論的主要焦點是重於溫市目前地產樓價過高，一般市民已難於負擔得起購買房屋的昂貴費用。

詹·格林先生令一些高齡人士蒙受無家可歸的痛苦。現任市長金寶則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益，則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

在兩位市長發言之後，觀眾們自由向各市長候選人發問。

溫哥華市市長詹·格林表示，無黨派協會的公園局委員會將在溫市設立一個民主紀念碑的行動，公園局現時已在布拉克街與奧斯本街之間，和公園發展計劃在一個民主紀念碑的內容。

除了紀念碑之外，也將有紀念碑的命名權問題表示關注。

高儀說該民主紀念碑的內容仍在高儀之中。

馬黃秀金太夫人(溫哥華訊)先僑馬恒源原配黃秀金太夫人，係廣東台山白沙朗龍安里人，不幸於一九九零年十一月十日(即十一月十四日)下午二時四十分，壽終正寢於溫哥華中央醫院安老院，享壽九十有四歲，兒孫滿堂，為人慈祥溫良淑慎。

已擇定十一月十五日(星期四)下午一時，在暗士堂舉行喪禮。

馬黃秀金太夫人(溫哥華訊)先僑馬恒源原配黃秀金太夫人，係廣東台山白沙朗龍安里人，不幸於一九九零年十一月十日(即十一月十四日)下午二時四十分，壽終正寢於溫哥華中央醫院安老院，享壽九十有四歲，兒孫滿堂，為人慈祥溫良淑慎。

已擇定十一月十五日(星期四)下午一時，在暗士堂舉行喪禮。

傳譯服務人員，均以應各不同文化背景人士之需要，以應各不同文化背景人士之需要，以應各不同文化背景人士之需要。

溫哥華市選候選人週五晚出席了由溫哥華華人社區主辦的九零溫哥華市選問題辯論會。

溫哥華市選候選人週五晚出席了由溫哥華華人社區主辦的九零溫哥華市選問題辯論會。

溫哥華市選的各大黨派，獨立身份候選人等均出席了該晚的辯論會，包括綠色黨、共產黨、社會黨、爭取更佳公園委員會等。

溫哥華市選的各大黨派，獨立身份候選人等均出席了該晚的辯論會，包括綠色黨、共產黨、社會黨、爭取更佳公園委員會等。

參加該個政府壇辯論會的並有五百餘人。

參加該個政府壇辯論會的並有五百餘人。

會議首先由各市選候選人按政黨別分組上台發言，與觀眾見面，並簡短地作自我介紹。

會議首先由各市選候選人按政黨別分組上台發言，與觀眾見面，並簡短地作自我介紹。

其後各大政黨分別介紹其政黨在市政事務、教育政策、和公園發展發展計劃方面的政策。

其後各大政黨分別介紹其政黨在市政事務、教育政策、和公園發展發展計劃方面的政策。

接著兩名市長候選人，哥頓·金寶和詹·格林先生分別展開唇舌舌戰。

接著兩名市長候選人，哥頓·金寶和詹·格林先生分別展開唇舌舌戰。

他們辯論的主要焦點是重於溫市目前地產樓價過高，一般市民已難於負擔得起購買房屋的昂貴費用。

他們辯論的主要焦點是重於溫市目前地產樓價過高，一般市民已難於負擔得起購買房屋的昂貴費用。

詹·格林先生令一些高齡人士蒙受無家可歸的痛苦。現任市長金寶則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

詹·格林先生令一些高齡人士蒙受無家可歸的痛苦。現任市長金寶則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

則力陳其在任其間發展商所獲的政績，他認為金寶只懂得維護地產商利益。

聖約瑟醫院缺基金 辭退多元文化職員

(溫哥華訊)聖約瑟醫院(俗稱唐人醫院)的開始第一步，將由中橋行政主任等深表關注。

聖約瑟醫院(俗稱唐人醫院)的開始第一步，將由中橋行政主任等深表關注。

黃娥致華人社區 支持無黨派候選人

(溫哥華訊)黃娥致華人社區支持無黨派候選人。黃娥致華人社區支持無黨派候選人。

黃娥致華人社區支持無黨派候選人。黃娥致華人社區支持無黨派候選人。

馬黃秀金太夫人 十五日殯歸土

(溫哥華訊)先僑馬恒源原配黃秀金太夫人，係廣東台山白沙朗龍安里人，不幸於一九九零年十一月十日(即十一月十四日)下午二時四十分，壽終正寢於溫哥華中央醫院安老院，享壽九十有四歲，兒孫滿堂，為人慈祥溫良淑慎。

已擇定十一月十五日(星期四)下午一時，在暗士堂舉行喪禮。

代柬

謹訂於十二月十六日(星期日)下午一時舉行五十一週年紀念聯歡慶祝酒會，屆時請各界人士踴躍參加。地址：溫哥華市中心大會堂。

禹山總公所同人敬約

附：(一)席金：普英免費，成人十二元、小童十元。(二)席銀：十二月一日上午十一時開始。(三)查詢請電：六八五·八七〇四。

警方控駕車犯例者 共二千三百一十宗

(溫哥華訊)雲埠警察局報告，近兩週(十月廿二日至十一月四日)施行十字路口安全運動以來，從警方對駕車者發出傳票共有二千三百一十宗。

其中分別被控犯交通燈案一千五百宗，因此被追截員，早時省內唯一的多元文化健康衛生聯絡員亦要辭去。

黃娥致華人社區 支持無黨派候選人

(溫哥華訊)黃娥致華人社區支持無黨派候選人。黃娥致華人社區支持無黨派候選人。

黃娥致華人社區支持無黨派候選人。黃娥致華人社區支持無黨派候選人。

馬黃秀金太夫人 十五日殯歸土

(溫哥華訊)先僑馬恒源原配黃秀金太夫人，係廣東台山白沙朗龍安里人，不幸於一九九零年十一月十日(即十一月十四日)下午二時四十分，壽終正寢於溫哥華中央醫院安老院，享壽九十有四歲，兒孫滿堂，為人慈祥溫良淑慎。

已擇定十一月十五日(星期四)下午一時，在暗士堂舉行喪禮。

代柬

謹訂於十二月十六日(星期日)下午一時舉行五十一週年紀念聯歡慶祝酒會，屆時請各界人士踴躍參加。地址：溫哥華市中心大會堂。

禹山總公所同人敬約

附：(一)席金：普英免費，成人十二元、小童十元。(二)席銀：十二月一日上午十一時開始。(三)查詢請電：六八五·八七〇四。



華裔會計師曾漢文

獨立派競選市參事

(溫哥華訊)華裔會計師曾漢文，以獨立派參加競選溫哥華市參事，競選總部設於溫哥華士嘉堡二九四號(電話：八七三·一八零一或八七三·一八零九)，歡迎各界人士加入助選行列。他認為「投選獨立」是唯一途徑。

曾漢文是一位商人，是多元文化主義的喉舌

曾漢文是一位商人，是多元文化主義的喉舌，他的競選政綱為：(一)廢除市府內及溫哥華市內之種族歧視；(二)取消「檢討不合法土庫出租」之政策；(三)提供寬屋宇條例，使居民安居樂業；(四)爭取市政府對VLC實業之不滿；(五)改善治安，保障環境衛生；(六)阻止地稅過份上升；(七)要求市政府屬下委員會須有少數民族代表參加。

曾漢文會計師是專請大學電腦系學士及工商管理碩士

曾漢文會計師是專請大學電腦系學士及工商管理碩士，領有拿加大特許會計師及工商會計師文憑，加拿大地產及證券文憑及會員，加拿大華人協會會長，中華友誼協會副會長，「華埠之夜」電視節目創辦人。

其競選總部備有汽車接送投票

其競選總部備有汽車接送投票，敬希各界市民踴躍投票，勿放棄投票。

在十一月十七日，請你投資金寶市長和無黨派協會的

在十一月十七日，請你投資金寶市長和無黨派協會的。在十一月十七日，請你投資金寶市長和無黨派協會的。

市參事候選人 請投一票

市參事候選人請投一票。市參事候選人請投一票。

CHAN, Tung C.

BANK MANAGER NPA
(在選票上 ALDERMEN 一欄排名第七個)
十一月十七日溫哥華市選
無黨派協會
NPA

交流學習

我教你英語，你教我中文，請電 255-4301 或 255-4302

CHINATOWN POSTAL OUTLET

全面性服務：快遞、郵包、掛號、各國匯票、集郵中心、郵政信箱、應有盡有。

Air Mail Par avion

各國旅行支票(收費平過銀行)、電匯銀票到各國(24小時內送達)

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心·新址營業
電腦訂位·各地機票·商務旅遊
移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

汽車意外受傷

速見大律師
BERNIE SIMPSON
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。
地產及商業買賣物業管理信用保證，今期靚盤
* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
* 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收\$30,000，開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
辣甜頂五真特美招
味味靚花正製製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

圖文傳真直達各國

大小過膠、高級菲林沖晒、各種彩票

皮草及皮革 清盤大平賣 存貨總值一百萬元

60% - 70% - 80% OFF

日期： 時間：

星期六 十一月十七日 上午九時至下午五時
星期日 十一月十八日 上午十時至下午四時
星期一 十一月十九日 上午九時至下午五時

“以先到先得為原則”

本公司由委託人授權清盤
出售所有男女皮草及皮革時裝

皮草 (各式貂皮大衣)

FURS: RUSSIAN SABLE COAT, SEVERAL LYNX COATS, PEAR MINK, BROWNCROSS MINK, LUNGREN MINK, DEMIBUFF MINK, WILDMINK, BROTTAIL COATS, MUSKRAT, BEAVER, REDFOX, BUCCARA FUR, ASIAN WOLF, OZELOT, WILDCAT, OTTER, RACCOON, GALAYOS, SQUIRREL, LAMB, GOAT, CHEKIANG, NUTRIACCOAT, GULGAZ, OPPOSUM, PERSIAN LAMB, BOGCAT, NATURAL FITCH, ETC. ETC.

皮革 (各式男女時裝)

LEATHERS: MENS AND LADIES SEASONAL BOMBER JACKETS, SKIRTS, PANTS, SUITS, FULL SIZE, 3/4 & 1/2 SIZE.

SALE CONDUCTED BY & AT:

LOVES EST. 1912

AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733-1157

Visa & MasterCard Accepted

日昇 SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、辣油豆腐、白豆腐
芳香豆腐、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超市及
華埠商號均有代售



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation



Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

Little Joe Excavating Ltd.

“廿年經驗”
·清理·拆除
·坑渠·挖壕



5566 Spruce St.,
Burnaby, B.C.
V5G 1Y7
291-7574

幸運新娘

喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-1377
#103, 227 Keefer Street
Vancouver, B.C.

香港中國旅行社全資附屬機構：



加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

(二人參加, 即可出發)

- 14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955
- 14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988
- 14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759
- 14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

特價機票

- 溫哥華-香港 \$1050起
- 溫哥華-北京 \$990起
- 溫哥華-上海 \$950起
- 溫哥華-香港(經上海) \$1030
- 溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1495
- 溫哥華-多倫多 \$439起
- 溫哥華-三藩市 \$273起

特價酒店

- 香港京港酒店 \$75起
- 香港星港酒店 \$75起
- 香港華國酒店 \$90起
- 香港新世界酒店 \$130起
- 香港華華酒店 \$90起
- 香港青年會酒店 \$72起
- 北京華都飯店 \$60起
- 上海城市飯店 \$85起

辦理：

加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華華士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

四季旅遊 四季皆宜

- 各地特廉機票·代客簽證
- 代訂酒店·汽車·旅行保險
- 各大海外內旅遊團·郵輪·
- 四季旅遊為你安排妥善

四季旅遊 歷史悠久

電 683-7798 (24小時)
401-535 WEST GEORGIA

永利貿易有限公司

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

優質發芽

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、
肉食、雜貨、藥材供應中
心,多間店舖,為您服務。

- 天龍超級市場 奇化街239號
- 惠康超級市場 奇化街190號
- 花旗參禮品中心 花旗參中心
- 大大鮮肉公司 大大鮮肉公司
- 片打東街135號 片打東街279號

中醫 譚家駒 禮聘
推拿 跌打 針灸
風濕 內外 全科
專醫 祖傳 骨科
中醫 廣東省 台山 縣

地址：片打東街135號
花旗參中心
電話：681-8188

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.

Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡學專科
BC省配鏡協會會員
麥嘉莊主理

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multi-Layer
Lens

大批 90 年新款式眼鏡
由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別快!

特約代理各廠鏡架
ZEISS, dunhill, Strouthe, MOELLERLICH, PLAYBOY, CARRERA, PORSCE-DESIGN, Christian Dior

嘉士定東街328號 電話：681-0305

D K TV & STEREO Panasonic LX200CA

3951 KNIGHT ST.
VANCOUVER B.C.
TEL. 875-6442

樂聲牌卡拉 OK 多用途
吋數多自動轉碟鐳射機

PV-2003-K Omnivision VHS

- On-Screen Display Programming
- 155-Channel Digital Quartz Tuning
- Quick Play
- 35-Function Remote Control
- Memory Rew/Pow Off
- High Speed Omniseach 21x (SLP)
- Stand-by OTR
- Auto Operation Functions
- Search Lock
- Audio/Video Noise Mute
- Time/Counter/Channel Recall

Multi Laser Disc Player

- Auto Reverse Laser Disc
- High Quality Picture & Digital Audio
- Video: Horizontal Resolution: 425 lines
- Signal-to-Noise Ratio: 48 dB
- Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB
- Total Harmonic Distortion: 0.003%
- On-Screen Display
- Optical Link Output
- Auto Power Off
- Music Calendar (Track Number Indicator)
- Random Access (Chapter/Track/Time Frame)
- Program Repeat
- Special Effects (Still, Search, Pause, Slow)
- Audio Switch (Analog/Digital Channel)
- Five Disc Compatible
- Center Mechanism

\$349

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- *海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及加勒比海一享享受, 歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
- *直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
- *賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
- *夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起
- *多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
- *滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
- *羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價 / 請早預訂 /

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
·主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
北京分行: (852) 8452149
廣州分行: 82579 VICOM HX
台灣分行地址:
台北南京東路二段
346號六樓603室
電話: (2) 251-7125
廈門分行: 271

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

- 列治文新唐人街
富貴門中心
808 - 208 8131
Richmond Hwy
Richmond BC
V6X 1A7
電話: (604) 273 8620
傳真: 273 8620
- 溫哥華
總店: 210 539
Main Street
Vancouver, B.C.
V6A 2Y1
電話: 684-2222
傳真: 684-2222
- 嘉士定分社
支店: 105 2828
E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
V5R 2A2
電話: 681-2422
傳真: 604-253-4422